



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1/Rev.1  
24 April 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 3.8 предварительной повестки дня\*

#### **ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

#### *Пересмотренный проект стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции*

#### *Записка Исполнительного секретаря*

1. В пункте 4 решения VIII/13 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю в консультации со Сторонами, правительствами и соответствующими партнерами изучить все варианты мобилизации ресурсов, в том числе новаторские механизмы финансирования, и разработать проект стратегии мобилизации ресурсов, учитывая элементы углубленного обзора, и представить доклад о данных вариантах и проект стратегии девятому совещанию Конференции Сторон через посредство Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

2. В рекомендации 2/2 Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции рекомендовала Конференции Сторон принять стратегию мобилизации ресурсов для оказания поддержки осуществлению Конвенции и поручила Исполнительному секретарю в ходе подготовки к девятому совещанию Конференции Сторон:

a) запросить мнения и дополнительные предложения у Сторон, других правительств, региональных групп экономической интеграции, организаций-партнеров, доноров и наблюдателей относительно стратегии мобилизации ресурсов и подготовить обобщение полученной информации;

b) организовать неформальные консультации по вопросу разработки стратегии мобилизации ресурсов во взаимодействии с межсессионными совещаниями, проводимыми в рамках Конвенции;

c) представить проект стратегии на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон.

\* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

3. Три неформальные консультации по вопросу разработки стратегии мобилизации ресурсов были организованы в Монреале 13 октября 2007 года, в Женеве 20 января 2008 года и в Риме 16 февраля 2008 года. Письменные материалы и замечания были представлены Канадой, Мексикой, Португалией и Европейской комиссией от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Глобальный экологический фонд также представил письменные материалы по элементам стратегии мобилизации ресурсов.

4. Руководствуясь итогами консультаций и учитывая представленные материалы и вклады, Исполнительный секретарь подготовил проект стратегии мобилизации ресурсов, который приводится в приложении к настоящей записке. В разделе I стратегии приводятся на основе полученных материалов убедительные доказательства срочной необходимости активизировать усилия в области финансирования для оказания поддержки достижению целей Конвенции. В разделе II предлагается общая концепция наращивания коллективных усилий в предстоящие годы, разработанная на основе исследования, проведенного Глобальным экологическим фондом, которое распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/14). Руководящие принципы предлагаются в разделе III. В разделе IV кратко излагаются цели и задачи стратегии мобилизации ресурсов, с помощью которых можно направлять реализацию положений Конвенции о финансировании. В разделе V речь идет о механизмах реализации.

5. В ходе неформальных консультаций по вопросу разработки проекта стратегии финансирования для оказания содействия достижению целей Конвенции правительства предложили Исполнительному секретарю разработать предлагаемые мероприятия/инициативы/временные рамки для реализации проектных целей и задач. Отвечая на это предложение, Исполнительный секретарь обобщил предлагаемые мероприятия и инициативы, заимствовав их из национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и из соответствующих источников. Данные мероприятия и инициативы приводятся в одном из информационных документов (UNEP/CBD/COP/9/INF/19).

6. Предлагается рассмотреть следующий проект решения:

«Конференция Сторон,

*ссылаясь* на финансовые положения статей 20 и 21 и соответствующие положения других статей Конвенции,

*ссылаясь также* на то, что в своем решении VIII/13 Конференция Сторон постановила поручить Исполнительному секретарю подготовку проекта стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции,

*отмечая* с признательностью вклады в разработку стратегии мобилизации ресурсов, внесенные Глобальным экологическим фондом (UNEP/CBD/COP/9/INF/14),

*принимая к сведению* проект стратегии мобилизации ресурсов, подготовленный Исполнительным секретарем после проведенных неформальных консультаций со Сторонами и соответствующими организациями (приложение к документу UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1),

*рассмотрев* рекомендацию 2/2 второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции относительно вариантов и проекта стратегии мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/9/4),

1. *принимает* стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии, приведенную в приложении к настоящему решению;
2. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям, включая систему развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Международный валютный фонд, региональные банки развития и все другие соответствующие международные и региональные структуры, а также неправительственные организации и структуры предпринимательского сектора, принять безотлагательные меры для осуществления стратегии мобилизации ресурсов, разработанной в рамках Конвенции, с целью мобилизации достаточных финансовых ресурсов для оказания поддержки осуществлению Конвенции на всех уровнях;
3. *постановляет* провести обзор осуществления целей 1, 3 и 7 стратегии мобилизации ресурсов на своем 10-м совещании и что Исполнительный секретарь готовит необходимую документацию, относящуюся к этим целям, для ее рассмотрения Конференцией Сторон».

*Приложение I*

**ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ В ПОДДЕРЖКУ ДОСТИЖЕНИЯ  
ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ НА ПЕРИОД 2008-2015 ГОДОВ**

**I. НАСУЩНОСТЬ**

1. Утрата биологического разнообразия и вызываемое ею сокращение объема экосистемных услуг происходят беспрецедентными темпами, а причины, вызывающие такую утрату, носят большей частью постоянный характер или будут даже становиться более острыми в предстоящие десятилетия.
2. Утрата биологического разнообразия привела к далеко идущим экологическим, социальным, экономическим и культурным последствиям, усугубленным неблагоприятным воздействием изменения климата, и ее последствия оказываются самыми тяжелыми для бедных слоев населения.
3. Утрата биологического разнообразия создает существенные препятствия на пути достижения устойчивого развития и Целей развития на тысячелетие.
4. Конвенция о биологическом разнообразии является основным международно-правовым документом для решения проблем утраты биологического разнообразия и обеспечения соответствующих экосистемных услуг. Дефицит финансовых ресурсов становится одним из основных препятствий на пути достижения целей Конвенции.
5. Достижение целей Конвенции может быть финансово приемлемо и возможно. Стороны признают в своих многочисленных решениях срочную необходимость адекватного финансирования.
6. Стратегия мобилизации ресурсов нацелена на оказание содействия Сторонам Конвенции и соответствующим организациям в мобилизации адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции и эффективного сокращения и прекращения утраты биологического разнообразия на национальном, региональном и глобальном уровнях.
7. В стратегии учитывается полный комплекс возможных национальных, региональных и международных источников финансирования, как государственных, так и частных. Она нацелена на осуществление реализационной деятельности в течение начального периода до 2015 года и совпадает с циклом международного планирования развития, включая Цели развития на тысячелетие.

**II. МИССИЯ**

8. Цель стратегии мобилизации ресурсов состоит в увеличении вдвое к 2015 году ежегодных международных финансовых потоков для биоразнообразия и в повышении на 50 процентов ежегодного внутреннего финансирования (по сравнению с уровнями финансирования 2005 года) для обеспечения существенного сокращения нынешнего дефицита финансирования в поддержку достижения целей Конвенции.

### III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

9. Стратегия призывает обращать особое внимание на следующие руководящие принципы в процессе ее осуществления:

стимулирование эффективности и действенности;

формирование взаимодействия;

поддержка нововведений;

укрепление потенциала;

повышение осведомленности.

### IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

10. Следует разработать в рамках надлежащих сроков конкретные мероприятия, инициативы и индикаторы для осуществления следующих стратегических целей и задач:

*Цель 1. Усовершенствование информационной базы данных о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования*

1.1 Усовершенствование базы финансовой информации, включающей данные о потребностях и дефиците финансирования трех целей Конвенции, и в частности устойчивого использования и совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

1.2 Проведение оценки экономической стоимости утраты биоразнообразия и выгод принятия мер своевременного реагирования для сокращения утраты биоразнообразия.

1.3 Усовершенствование процедуры установления приоритетов, определяющих распределение ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

*Цель 2. Мобилизация внутренних финансовых ресурсов для осуществления целей Конвенции*

2.1 Подготовка национальных планов финансирования, которые могут быть реализованы местными, национальными, региональными и международными субъектами деятельности.

2.2 Стимулирование выделения бюджетных средств для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе для помощи развитию, в национальных бюджетах и во всех соответствующих отраслевых и региональных бюджетах.

2.3 Изучение экономических стимулов, содействующих осуществлению целей Конвенции на местном и национальном уровнях, таких как системы налогообложения, не искажающие торговлю.

2.4 Создание стимулирующих условий для привлечения частного сектора, включая финансовый сектор, к оказанию поддержки целям Конвенции.

*Цель 3. Укрепление существующих финансовых учреждений и внедрение новых и дополнительных программ финансирования для оказания поддержки целям Конвенции*

- 3.1 Организация совместного финансирования, сопутствующего финансирования и других способов финансирования проектов в области биологического разнообразия.
- 3.2 Внедрение новых и дополнительных программ финансирования для оказания поддержки целям Конвенции.
- 3.3 Мобилизация инвестиций международного частного и государственного секторов в область биологического образования.

*Цель 4. Включение тематики биологического разнообразия в планы и приоритеты сотрудничества в целях развития, и в том числе взаимосвязей между программами работы в рамках Конвенции и Целями развития на тысячелетие*

- 4.1 Включение тематики биологического разнообразия в отраслевые программы сотрудничества и помощи в целях развития.
- 4.2 Стимулирование эффективного включения целей Конвенции в систему развития Организации Объединенных Наций, а также в деятельность международных финансовых учреждений и банков развития.
- 4.3 Укрепление сотрудничества и координации среди финансирующих партнеров на региональном и субрегиональном уровнях.
- 4.4 Расширение финансового и технического сотрудничества с международными организациями, и в частности с неправительственными организациями, в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

*Цель 5. Стимулирование воспроизведения успешных механизмов финансирования и финансовых инструментов и изучение новаторских механизмов финансирования*

- 5.1 Оказание поддержки экологическим фондам на всех уровнях в качестве существенного дополнения к базе национальных ресурсов биоразнообразия.
- 5.2 Содействие проведению стоимостных оценок экосистемных услуг для адекватного поощрения экологических инициатив на всех уровнях, обеспечивая одновременно, чтобы они не оказывали искажающего воздействия на торговлю.
- 5.3 Стимулирование сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в рамках инициатив по облегчению бремени задолженности и аннулированию долгов, включая обмен долгов на проведение природоохранных мер.
- 5.4 Активизация мер по генерированию доходов, в частности договоренностей о совместном использовании выгод и других мер тематического финансирования, в качестве вклада в мобилизацию устойчивых ресурсов.
- 5.5 Изучение путей и средств включения тематики биологического разнообразия в процесс разработки новых и новаторских источников международного финансирования развития.

*Цель 6. Создание потенциала для мобилизации и использования ресурсов и стимулирование сотрудничества по линии юг-юг в качестве дополнения к осуществлению необходимого сотрудничества по линии север-юг*

- 6.1 Создание местного потенциала для развития навыков мобилизации ресурсов, финансового планирования и оказания поддержки реализации мероприятий по повышению осведомленности.
- 6.2 Выявление и активизация возможностей налаживания сотрудничества по линии юг-юг в качестве одного из средств расширения технического и финансового сотрудничества.
- 6.3 Повышение эффективности использования ресурсов для ориентирования дальнейшей мобилизации ресурсов, обращая при этом внимание на гендерный аспект.

*Цель 7. Повышение осведомленности общественности и активизация глобального участия в процессе мобилизации ресурсов для оказания поддержки достижению трех целей Конвенции*

- 7.1 Повышение осведомленности общественности на всех уровнях о важном значении биологического разнообразия и товарах и услугах, которые оно обеспечивает.
- 7.2. Стимулирование обмена опытом и рациональными методами финансирования биологического разнообразия.
- 7.3 Проведение мониторинга и обзора осуществления стратегии мобилизации ресурсов.

## **V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ**

11. Эффективное осуществление стратегии мобилизации ресурсов потребует приложения неустанных усилий всех соответствующих субъектов деятельности в рамках Конвенции на всех уровнях. Следует подкрепить политическую волю и решимость обеспечить более эффективное признание важности биологического разнообразия для устойчивого развития, чтобы можно было выполнить поставленную задачу финансирования.

12. Стратегия мобилизации ресурсов нацелена на оказание Сторонам содействия в установлении национальных задач, целей и показателей, а также мер и временных рамок для осуществления финансовых положений Конвенции на всех уровнях с учетом успешных примеров и передовых методов. Каждая Страна должна назначить «координационный центр по мобилизации ресурсов» для оказания содействия осуществлению стратегии мобилизации ресурсов на национальном уровне, включая разработку и распространение стратегии, учитывающей специфику страны, на период до 2015 года при участии основных субъектов деятельности, таких как неправительственные организации, деловые круги и доноры.

13. Глобальный экологический фонд должен изучить в сотрудничестве с Исполнительным секретарем следующие функции в процессе осуществления стратегии мобилизации ресурсов:

- a) изучение вопроса о разработке плана осуществления целевой задачи стратегии мобилизации ресурсов на период до 2015 года при консультациях с учреждениями Глобального экологического фонда;
- b) проведение обзора необходимости дополнительных ресурсов и целевых фондов, требуемых для осуществления задачи финансирования и удовлетворения потребностей на многочисленных уровнях;

с) оказание по запросам поддержки разработке и внедрению экспериментальных национальных стратегий мобилизации ресурсов в небольшом числе отдельных стран;

d) внесение вклада в разработку и внедрение адекватных механизмов для периодического отслеживания результатов осуществления целей и задач стратегии мобилизации ресурсов, представления отчетности и обновленной информации о них и проведения их анализа;

e) изучение вопроса об участии в работе межучрежденческой целевой группы по мобилизации ресурсов для консультирования Сторон и соответствующих субъектов деятельности об осуществлении стратегии мобилизации ресурсов, мониторинга результатов осуществления и выявления новых возможностей и вариантов финансирования.

14. Конференция Сторон будет проводить обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов на своих очередных совещаниях, концентрируя внимание на следующих пунктах:

	Ключевые вопросы	Постоянные вопросы
<b>КС-9</b>	Принятие стратегии	Создание потенциала (Цель 6)
<b>КС-10</b>	1. Информационная база (Цель 1) 2. Новое и дополнительное финансирование (Цель 3)	Повышение осведомленности и мобилизация поддержки (Цель 7)
<b>КС-11</b>	1. Внутреннее финансирование (Цель 2) 2. Сотрудничество в целях развития (Цель 4)	Создание потенциала (Цель 6)
<b>КС-12</b>	1. Новаторское финансирование (Цель 5) 2. Комплексный обзор	Повышение осведомленности и мобилизация поддержки (Цель 7)

15. Исполнительный секретарь должен готовить при поддержке со стороны межучрежденческой целевой группы по вопросам мобилизации ресурсов периодические отчеты о результатах глобального мониторинга осуществления стратегии мобилизации ресурсов для их рассмотрения Конференцией Сторон и стимулировать при сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом обмен опытом и рациональными методами финансирования биологического разнообразия.

-----